

# E7 - Senpai, Want to Go to the Festival? / It's Like a Date, Huh, Senpai? / Let's Go Home, Senpai

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** DON'T TOY WITH ME,

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME, MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME, MISS NAGATORO

**SIGN** DON'T TOY WITH ME, MISS NAGATORO

**SIGN** Senpai, Want to Go to the Festival?

**[01:46] Kid**

Do you think they'll have candy apples?

**[01:49] Guy**

Yeah, I'm sure they will.

**[01:49] Senpai**

*Oh, yeah, the summer festival's today.*

**[01:55] Nagatoro**

Senpai, want to go to the festival?

**[01:58] Nagatoro**

I feel sorry for you being so alone.

**[02:00] Nagatoro**

So I feel like I have to invite you.

**[02:04] Senpai**

*I have a feeling Nagatoro's  
going to make me go again.*

**[02:16] Senpai**

*KO!*

**[02:22] Senpai**

*Round 2! Fight!*

**[02:28] Senpai**

*Maybe I should be the one...*

**[02:33] Senpai**

*to invite her for once?*

**[02:41] Senpai**

*Ow...*

**[02:44] Nagatoro**

*Senpai, you're such a creep.*

**[02:48] Nagatoro**

*You're a total creep.*

**[02:50] Nagatoro**

*Creepy, creepy.*

**[02:52] Nagatoro**

*Creepy, creepy!*

**[02:54] Senpai**

*No! No! No!*

**[02:55] Senpai**

*No way. No way.*

**[02:57] Senpai**

*Why would I ask her?*

**[03:08] Game character**

*Nothing but bluster.*

**[03:10] Game announcer**

*KO!*

**[03:27] Senpai**

*I-I actually came.*

**[03:41] Senpai**

*I'm checking it out because*

*I'm bored. That's all.*

**[03:47] Girl 1**

*Did you wait?*

**[03:48] Girl 2**

*You're so late.*

**[03:52] Senpai**

*Guess I'll buy some yakisoba and go home.*

**[03:57] Gamo**

*Paisen located!*

**[03:58] Yoshi**

*Located!*

**[04:04] Gamo**

*After him!*

**[04:05] Yoshi**

*Roger!*

**[04:14] Gamo**

*I didn't realize you came  
to festivals, Paisen.*

**[04:18] Gamo**

That's surprising.

**[04:19] Yoshi**

A surprising loner sea louse.

**[04:20] Yoshi**

Surprise louse!

**[04:21] Gamo**

Wait a second. Did you come down here thinking you might bump into Hayacchi?

**[04:28] Yoshi**

Good on you.

**[04:30] Senpai**

N-No!

**[04:32] Gamo**

Too bad for you! She's doing stuff with her club right now.

**[04:39] Senpai**

I-I see.

**[04:41] Senpai**

Bye.

**[04:41] Gamo**

Come on. You might as well spend some time at the festival.

**[04:44] Yoshi**

Come on!

**[04:45] Senpai**

No, seriously. I was just stopping by.

**[04:48] Gamo**

Hey, get the thing we won in the raffle earlier.

**[04:51] Yoshi**

Roger!

**[04:54] Gamo**

Got a Paisen!

**[04:56] Yoshi**

Got him!

**[05:04] Girl**

Sorry to keep you so late.

**[05:08] Nagatoro**

It's fine.

**[05:09] Nagatoro**

I've been getting out of shape lately.

**[05:11] Girl**

Oh, yeah. Wasn't the festival today?

**[05:14] Girl**

I know it's late, but do you plan on going?

**[05:22] Nagatoro**

I don't know.

**[05:33] Senpai**

What?!

**[05:34] Senpai**

You sent it to Nagatoro?!

**[05:36] Gamo**

I did.

**[05:37] Gamo**

She might actually come now!

**[05:39] Gamo**

"They're stealing my pet!"

**[05:42] Yoshi**

Pet!

**[05:44] Senpai**

Who are you calling a pet?

**[05:46] Senpai**

Nagatoro's busy with her club.

**[05:49] Senpai**

You can't just demand it.

**[05:52] Senpai**

She's not coming.

**[06:03] Gamo**

Sorry, you had a club tonight, didn't you?

**[06:07] Nagatoro**

Actually, it ended early.

**[06:10] Nagatoro**

I was bored, so here I am.

**[06:12] Gamo**

Yeah?

**[06:13] Yoshi**

Yeah?

**[06:18] Nagatoro**

A collar?

**[06:19] Nagatoro**

Hilarious.

**[06:20] Gamo**

Right?

**[06:21] Gamo**

Isn't it hilarious?

**[06:23] Yoshi**

Hilarious!

**[06:24] Nagatoro**

Just take it off already.

**[06:26] Nagatoro**

That looks fun.

**[06:28] Nagatoro**

Give me.

**[06:31] Gamo**

We're taking Paisen.

**[06:33] Gamo**

If you want him back, fight for him!

**[06:36] Yoshi**

Fight!

**[06:39] Nagatoro**

All right, then.

**[06:41] Nagatoro**

I don't care about Senpai,  
but I accept your challenge!

***SIGN*** Shooting Gallery

**[06:50] Gamo**

It's two-on-two.

**[06:53] Gamo**

The team that wins more  
of the better prizes wins.

**[06:56] Nagatoro**

Okay.

**[06:57] Nagatoro**

Senpai, don't you dare drag me down.

**[07:01] Senpai**

I'm playing, too?

**[07:03] Yoshi**

Here.

**[07:12] Gamo**

But I hit it!

**[07:15] Nagatoro**

You have to aim higher.

**[07:19] Gamo**

I did, though.

**[07:24] Nagatoro**

I didn't think you'd come to a festival.

**[07:30] Senpai**

I just wanted to get some fresh air.

**[07:37] Nagatoro**

Too bad. You missed.

**[07:43] Nagatoro**

Were you actually...

**[07:46] Nagatoro**

waiting for me to invite you?

**[07:53] Senpai**

O-O-O-O-Of course not!

**[07:59] Yoshi**

She got it!

**[08:00] Nagatoro**

Bull's-eye.

**[08:05] Nagatoro**

If there's somewhere you  
want to go with someone,

**[08:08] ---**

you could always try asking them.

**[08:31] Gamo**

Bam.

**[08:34] Gamo**

I think we won this.

**[08:35] Yoshi**

Victory!

**[08:37] Nagatoro**

No, take a good look.

**[08:39] Nagatoro**

Look at how huge this Gesopie is.

**[08:40] Nagatoro**

We won by quality.

**[08:43] Gamo**

Not enough to make up for the numbers.

**[08:45] Gamo**

Right, Yoshi?

**[08:47] Yoshi**

This Gesopie is a rare item, though...

**[08:50] Nagatoro**

Here, you can have it.

**[08:51] Nagatoro**

You've been collecting them, haven't you?

**[08:54] Yoshi**

I love you, Hayacchi!

**[08:57] Gamo**

You bought her off!

**[08:59] Nagatoro**

And so...

**[09:01] Nagatoro**

I get Senpai!

**[09:04] Senpai**

Can you take this off already?

**[09:07] Gamo**

Oh, fine.

**[09:11] Gamo**

Later, Paisen.

**[09:13] Gamo**

Don't get caught next time.

**[09:14] Yoshi**

Go back to the mountains!

**[09:16] Senpai**

What am I, an animal?

**[09:30] Nagatoro**

Want to go look around,  
since we're here?

**[09:33] Senpai**

S-Sure.

**[09:35] Senpai**

Let's look around.

**SIGN** It's Like a Date, Huh, Senpai?

**[09:54] Nagatoro**

Mine!

**[10:02] Senpai**

*It's like...*

**[10:03] ---**

Here!

**[10:07] Senpai**

*Like...*

**[10:09] Nagatoro**

It's like a date, huh, Senpai?

**[10:12] Senpai**

A d-d-d-date?!

**[10:15] Senpai**

That's for people who've gone through  
the proper procedures first.

**[10:23] Nagatoro**

Just kidding.

**[10:24] Nagatoro**

I'd never go on a date with you, Senpai.

**[10:28] Senpai**

S-Stop it!

**[10:37] Nagatoro**

While we're at it,  
why don't we try holding hands?

**[11:01] Nagatoro**

The fireworks are starting!

**[11:10] Nagatoro**

We're going to watch them, Senpai!

**[11:12] Senpai**

Stop pushing!

**[11:14] Nagatoro**

The fireworks here are awesome.

**[11:16] Nagatoro**

They blast off the big ones  
one after another.

**[11:20] Senpai**

I-I mean, I've seen it before.

**[11:23] Nagatoro**

When would you have seen it?

**[11:25] Senpai**

When I was in elementary school.

**[11:26] Nagatoro**

That's such a long time ago.

**[11:28] Nagatoro**

What are you, a recluse?

**[11:29] Senpai**

Shut up!

**SIGN** Fireworks Venue

10m Ahead

**[11:42] Nagatoro**

It's so crowded.

**[11:45] Senpai**

The line hasn't budged at all.

**[11:50] Senpai**

*The fireworks I saw last time...*

**[11:57] Senpai**

Nagatoro, this way.

**[11:58] Guy 1**

Hey, we're moving.

**[12:00] Guy 2**

We gotta get there before it ends.

**[12:02] Nagatoro**

Senpai!

**[12:09] Senpai**

Nagatoro!

**[12:25] Senpai**

Th-This way.

**[12:44] Nagatoro**

What's this about, Senpai?

**[12:46] Senpai**

I-I'm pretty sure it's that way.

**[12:49] Nagatoro**

What are you doing,  
taking me somewhere so quiet?

**[12:53] Nagatoro**

What are you going to do?

**[12:55] Senpai**

Here.

**[12:56] Nagatoro**

Well? Well?

**[13:08] Senpai**

I just remembered watching the  
fireworks from here as a kid.

**[13:22] Nagatoro**

Hm...

**[13:26] Nagatoro**

I don't know, though, Senpai.

**[13:28] Nagatoro**

Is it really a good idea to drag a girl into the darkness on a date?

**[13:34] Senpai**

Th-The darkness?!

**[13:36] Nagatoro**

Most people would be alarmed.

**[13:39] Senpai**

Th-That wasn't my intent.

**[13:42] Nagatoro**

You dragged me by force, too.

**[13:47] Nagatoro**

Were you about to do something sleazy?

**[13:50] Nagatoro**

Sleazy! Sleazy!

**[13:51] Nagatoro**

You're so sleazy for a virgin!

**[13:54] Nagatoro**

Sleazy! Sleazy!

**[13:56] Senpai**

*Here we go with Nagatoro's virgin shaming again.*

**[13:58] Nagatoro**

Sleazy!

**[14:00] Senpai**

*Actually, though...*

**[14:00] Nagatoro**

Sleazy! Sleazy!

**[14:02] Senpai**

*I know she can be a bit shy at times, too.*

**[14:04] Nagatoro**

Sleazy!

**[14:13] Senpai**

Something sleazy? Like what?

**[14:17] Nagatoro**

S-Something sleazy, as in... something sleazy.

**[14:21] Senpai**

Details.

**[14:23] Nagatoro**

You know what I'm talking about.

**[14:26] Senpai**

No, I don't.

**[14:28] Senpai**

Give me more specifics.

**[14:30] Nagatoro**

Like...

**[14:31] Senpai**

Specifics. In exact terms.

**[14:33] Nagatoro**

What?!

**[14:38] Nagatoro**

Like throwing your arms around me by force.

**[14:43] Nagatoro**

And...

**[14:44] Nagatoro**

K-Kissing me and stuff.

**[14:49] Nagatoro**

That wasn't what you were  
trying to do, was it?

**[14:53] Senpai**

I'm not!

**[14:54] Nagatoro**

Yeah, you never had a chance.

**[14:59] Nagatoro**

There's no way a virgin  
like you could force a kiss.

**[15:03] Senpai**

A-And you can?

**[15:07] Nagatoro**

Sure, I can.

**[15:34] Nagatoro**

Look, it's another big one.

**[15:38] Senpai**

You're right. It's big.

**[15:47] Nagatoro**

Man, I wish I could have worn  
my yukata to the festival.

**[15:53] Senpai**

Y-Yeah.

**[16:00] Nagatoro**

Senpai!

**[16:06] (Flashback) Nagatoro**

If there's somewhere you  
want to go with someone,

**[16:09] (Flashback) ---**

you could always try asking them.

**[16:16] Senpai**

L-Let's...

**[16:20] Senpai**

c-come back next year, I guess.

**[16:27] Nagatoro**

You're right.

**[16:28] Nagatoro**

You'd better wear your yukata, too, Senpai.

**[16:31] Senpai**

G-Guys don't wear yukatas.

**[16:34] Nagatoro**

Sure they do.

**[16:35] Nagatoro**

I know, why don't we wear matching yukatas?

**[16:39] Senpai**

Matching yukatas?!

**[16:47] Nagatoro**

I'm kidding.

**[16:48] Nagatoro**

Who would ever wear  
matching yukatas with you?

**[16:50] Nagatoro**

That's so gross!

**[16:51] Nagatoro**

No way!

**SIGN** Let's Go Home, Senpai

**[17:01] Senpai**

The first day of new term was painful.

**[17:05] Senpai**

I guess I'll go home and play *Bragon Quest*.

**[17:09] Gamo**

Again?!

**[17:10] Nagatoro**

Didn't you get asked out last week, too?

**[17:12] Senpai**

*That voice!*

**[17:14] Sakura**

I did, but...

**[17:16] Gamo**

So, who was it?

**[17:19] Yoshi**

Who was it?

**[17:20] Sakura**

Hoshino-kun from Class 3.

**[17:24] Nagatoro**

Isn't he Aoi-chan's boyfriend?

**[17:25] Senpai**

It's the Nagatoro family.

**[17:28] Gamo**

That's hilarious.

**[17:28] Senpai**

*I don't think I could go near that.*

**[17:29] Yoshi**

Hilarious!

**[17:31] Senpai**

*Her group of friends is even bigger now.*

**[17:38] Senpai**

*She's been around me a lot lately...*

**[17:44] Senpai**

*but we live in totally different worlds.*

**[17:47] Senpai**

*It's like...*

**[17:52] Senpai**

*A mole living in a dark hole...*

**[17:56] Senpai**

*happened to pop up*

**[18:04] ---**

*in the midst of a gathering of jaguars.*

**[18:09] Guy 1**

Hey.

**[18:11] Guy 2**

'Sup?

**[18:12] Guy 2**

'Sup?

**[18:15] Guy 1**

Damn, I'm so tired.

**[18:18] Sakura**

Sheesh, are you trying  
to gain sympathy already?

**[18:21] Guy 2**

Seriously, though, we get worked so hard.

**[18:24] Nagatoro**

You guys aren't even showing up  
to your club meetings.

**[18:27] Gamo**

The club president was about to snap.

**[18:29] Guy 2**

Damn, that president's scary.

**[18:32] Guy 1**

No, thanks.

**[18:35] Senpai**

*They're fitting in.*

**[18:37] Senpai**

*They hang out so effortlessly with girls.*

**[18:41] Senpai**

*I think that's the kind  
of guy you need to be.*

**[18:44] Guy 1**

So anyway, Hayacchi, wanna go hang?

**[18:49] Nagatoro**

I think I'll pass.

**[18:51] Guy 1**

Come on. I'll make it really fun.

**[18:54] Guy 2**

Want me to come along if you  
don't want to go one-on-one?

**[18:57] Guy 2**

We'll make it a double date.

**[18:58] Guy 2**

Wanna join, Yoshi?

**[19:01] Sakura**

Me! I wouldn't mind going.

**[19:06] Guy 1**

Sweet, it's settled.

**[19:12] Nagatoro**

No, I'm not going.

**[19:14] Guy 1**

Come on. We're just  
sitting around blabbing.

**[19:17] Guy 1**

Let's go.

**[19:19] Guy 2**

Let's go.

**[19:21] Guy 2**

We can decide where to go  
once we're at the station.

**[19:26] Guy 1**

Huh? Who's that?

**[19:28] Guy 1**

Creeper?

**[19:28] Senpai**

*Oh, no!*

**[19:30] Guy 2**

Who's that dude?

**[19:33] Gamo**

Hey, it's Paisen. 'Sup?

**[19:35] Yoshi**

Yo.

**[19:37] Gamo**

What are you doing over there?

**[19:40] Gamo**

Come on over.

**[19:41] Guy 1**

What? You know that kid?

**[19:46] Guy 2**

What do you want?

**[19:50] Senpai**

N-No...

**[19:54] ---**

I-I, uh...

**[19:58] Senpai**

Let...

**[19:59] Guy 2**

Let...?

**[20:01] Senpai**

Let...

**[20:04] Senpai**

Let...

**[20:07] Senpai**

Let's go.

**[20:11] Guy 1**

What?

**[20:12] Senpai**

*Wh-What the hell am I saying?*

**[20:14] Guy 2**

Come again? I couldn't hear you.

**[20:17] Guy 1**

Yes, sir, let's hear that again.

**[20:19] Guy 1**

Louder this time.

**[20:23] Nagatoro**

Let's go home, Senpai.

**[20:29] Nagatoro**

Bye.

**[20:32] Nagatoro**

Let's go, Senpai.

**[20:33] Senpai**

Y-Yeah.

**[20:36] Gamo**

All right. Let's go.

**[20:38] Yoshi**

Huh? Okay.

**[20:40] Sakura**

What? Wait up!

**[20:47] Sakura**

Are you sure about just leaving them behind?

**[20:49] Gamo**

Why not? They're annoying.

**[20:51] Yoshi**

A-Annoying!

**[20:53] Gamo**

I didn't expect that from you, though, Paisen.

**[20:56] Yoshi**

Paisen!

**[20:58] Senpai**

Huh? What?

**[21:01] Sakura**

I remember now!

**[21:02] Sakura**

You're the manga senpai!

**[21:04] Nagatoro**

Yeah.

**[21:05] Nagatoro**

He draws really pervy manga.

**[21:09] Sakura**

Ew!

**[21:11] Senpai**

I draw m-manga sometimes,  
but it's not hentai or anything.

**[21:16] Nagatoro**

You don't need to lie,  
Hentai Manga Sensei.

**[21:20] Gamo**

That's so gross, Hentai Manga Sensei.

**[21:23] Yoshi**

Totally gross.

**[21:24] Sakura**

You have such a weird vibe.

**[21:27] Nagatoro**

Right?

**[21:28] Nagatoro**

Hentai manga aura.

**[21:29] Nagatoro**

It's oozing out of this puffball here.

**[21:32] Senpai**

Stop it!

**[21:34] Yoshi**

Puffball!

**[21:35] Gamo**

He's going to put you into  
a hentai manga, Sakura.

**[21:39] Sakura**

Oh, no!

**[21:40] Nagatoro**

Look out for the hentai manga vibes.

**[21:43] Gamo**

Hilarious.

**[21:45] Senpai**

*I really don't fit in here.*

**[21:45] Yoshi**

Hilarious.

**[23:25] Nagatoro**

Points of improvement for today.

**[23:27] Nagatoro**

Why didn't you invite me  
to the festival, Senpai?

**[23:30] Gamo**

You were actually dying to go, weren't you?

**[23:31] Senpai**

Th-That's not true.

**[23:32] Nagatoro**

It's not really manly, just waiting  
for something good to happen.

**[23:34] Senpai**

B-But...

**[23:36] Nagatoro**

But?

**[23:37] Senpai**

I'm glad I got to go w-with you.

**[23:39] Nagatoro**

E-Ew!

---

Revision #1

Created 2024-03-01 04:17:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 04:17:21 UTC by whimsee